

TO WHOM IT MAY CONCERN

Foreword:

Wittner GmbH & CO.KG located in 88316 ISNY, Germany has been manufacturing metronomes in Germany since 1895.

In the year 1981 Wittner bought the oldest metronome manufacturer the "Paquet " Company founded in 1836 near Paris ,France.

Thus the two oldest manufacturers of metronomes were united under one roof.

Due to our long history we could accumulate a lot of different types of metronomes. Since we further had a monopole in the manufacturing

of metronomes in the western hemisphere most of design proposals which were received in different countries were presented to us for

review or offered for commercial realization.

As most of the articles and instruments used in the world of music (Violin, Piano, Guitar, Music Stand, Tuning Fork etc.) have not changed their design

during centuries it is logical that one tries to adapt forms and designs to the taste of today and to improve them according the changed technical feasibility.

The design proposal of Mrs. Leová meets this above mentioned request. Its round and harmonic design convert a former strictly functional device into

a precious and attractive piece of furniture. Its special charm it gains due to the fact that again it combines modern technology with traditional material

produced in her country.

We rate the design proposal with a "B".

Horst Wittner

President of Wittner Group

Leová
Ngoc
Thi
Anh

VŠEM, KTERÝCH SE TO TÝKÁ

Úvod:

Wittner GmbH & CO.KG se sídlem na adrese 88316 ISNY, Německo vyrábí v Německu metronomy od roku 1895.

V roce 1981 koupila společnost Wittner nejstaršího výrobce metronomů, společnost Paquet, která byla založena ve Francii poblíž Paříže v roce 1836.

Tak se dva nejstarší výrobci metronomů spojili pod jednou střechou.

Díky naší dlouhé historii jsme měli příležitost vyrábět spoustu různých typů metronomů. Jelikož jsme měli monopol na výrobu metronomů na západní polokouli, většina návrhů designů, které byly vytvořeny v různých zemích, nám byla předložena k přezkumu nebo stojan na noty, ladička atd.) nedošlo ke změně designu po staletí, je logické, že se člověk snaží přizpůsobit tvary a designy dnešní době a vylepšovat je podle vyvíjejícího se stavu techniky.

Návrh designu paní Leové výše uvedenému požadavku vyhovuje. Jeho kulatý a harmonický design mění dříve přísně funkční zařízení na drahocenný a atraktivní kus nábytku. Svě zvláštní kouzlo získává díky skutečnosti, že opět kombinuje moderní technologii s tradičním materiálem, který se vyrábí v její zemi.

Návrh designu hodnotíme známkou „B“.

Horst Wittner

Prezident skupiny Wittner

Re: Potvrzení o správnosti překladu/Confirmation of translation accuracy

Potvrzujeme tímto, že společnost PRESTO – překladatelské centrum s.r.o. vyhotovila překlad dokumentu s číslem M2762 z anglického do českého jazyka. Potvrzujeme také, že překlad je proveden správně a přesně dle originálu.

PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM
----- Divize M -----
Sídlo: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1
tel.: 225 000 722, e-mail: preklady.m@presto.cz
IČ: 26473194, DIČ: CZ26473194

V Praze / In Prague 20.6.2018

Podpis/Signature

Podpis a ověření překlady / Confirmation of translation accuracy

Povzbuďte tímto, že společnost PRESTO - překladecké centrum s.r.o. vytvořila překlad dokumentu s cílem MYSZ z angličtiny do českého jazyka. Povzbuďte také, že překlad je proveden správně a přesně dle originálu.

PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.
Divize M
Sídlo: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1
tel.: 225 000 722, e-mail: preklady.m@presto.cz
IČ: 26473194, DIČ: CZ26473194

Podpis/Signatura

**PRESTO -
PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.**

Divize M

Sídlo: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1
tel.: 225 000 722, e-mail: preklady.m@presto.cz
IČ: 26473194, DIČ: CZ26473194